

# **Порядок сдачи кандидатского экзамена по учебной дисциплине «Иностранный язык».**

## **Структура экзамена**

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Проверяется подготовленность аспиранта по следующим компетенциям:

**УК-3:** готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

**УК-4:** готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Кандидатский экзамен проводится в два этапа.

### **Первый этап. Допуск**

На первом этапе кандидатского экзамена по иностранному языку аспирант (экстерн) переводит на русский язык иностранный научный текст, близкий по содержанию теме его научного исследования, извлеченный из оригинальной иностранной литературы (книги или журнала), имеющий научный характер.

В качестве источника используется научная литература по специальности, опубликованная за рубежом за последние 10 лет.

Научный текст для перевода необходимо утвердить у заведующего кафедрой английского языка и методики его преподавания.

Перевод на русский язык должен быть адекватным, с учетом специфики синтаксических и лексико-грамматических структур русского языка. Следует избегать смысловых искажений и не допускать пропуска переводимых отрезков или предложений.

Для получения допуска необходимо представить письменный перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский. Объем текста – 15 000-20 000 печатных знаков.

Реферат (перевод) оформляется на бумажном носителе (формат А4, шрифт Times New Roman 14 размера, интервал 1,5, размер левого поля – 3

см, правого – 1 см, верхнего – 2 см, нижнего – 2 см.). В реферате должны быть титульный лист, оглавление с указанием страниц и список использованной литературы.

Все страницы нумеруются, начиная с титульного листа, на титульном листе и оглавлении страницы не указываются. Номер страницы ставится в центре нижней части листа без точки.

Аспирант (экстерн) представляет реферат на соответствующую кафедру (кафедру английского языка и методики его преподавания; немецкого языка; кафедру французского языка) **не позднее, чем за 2 месяца до экзамена.**

### **К письменному переводу прилагаются:**

- Оформленный титульный лист с указанием кода направления подготовки (профиля) / шифра и названия специальности;
- Копия титульного листа научного текста;
- Копия оригинального иностранного текста (15000-20000 печатных знаков).

Перевод должен быть представлен в скоросшивателе.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по *зачетной системе*.

### **Второй этап. Устный экзамен.**

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (экстерна).

Результаты экзамена оцениваются по *пятибалльной системе*.